

**Вестник Луганского государственного педагогического университета.  
Серия «Филологические науки». – 2026. – № 2(133)**

| Автор(ы) и название статьи / Author(s) and title of the article                                                                                                                                                                                                                                | Аннотация                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ключевые слова                                                                                                                                                                             | Abstract                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Key words                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Муругова Е. В.,<br/>Евтушенко С. В.<br/>Лингвокультурный код русской кухни: этимология, заимствования и семантика названий блюд</b></p> <p><b>Murugova E. V.,<br/>Evtushenko S. V.<br/>The Linguistic Code of Russian Cuisine: Etymology, Borrowings and Semantics of Food Names</b></p> | <p>Статья посвящена комплексному лингвокультурологическому анализу номинативного поля русской кухни. Исследование фокусируется на названиях блюд как семиотических конструктах, в которых вербализуются исторические, географические и культурные коды национальной идентичности. С помощью дескриптивного, сравнительно-сопоставительного и лингвокультурологического методов в статье проанализированы механизмы номинации, выявлены основные пласты лексики (исконный, заимствованный, гибридный) и систематизированы способы кодирования культурных смыслов через топонимы, антропонимы, метафоры и социально-ритуальные обозначения. Основные результаты исследования свидетельствуют, что культурный код русской кухни характеризуется динамичной способностью к ассимиляции и русификации внешних влияний. Делается вывод о том, что гастрономическая лексика</p> | <p>гастрономический дискурс, лингвокультурология, русская кухня, номинация блюд, культурный код, кулинарная семиотика, заимствование, адаптация, пищевая идентичность, лингвистика еды</p> | <p>The article is devoted to a comprehensive linguistic and cultural analysis of the nominative field of Russian cuisine. The research focuses on the names of dishes as semiotic constructs in which historical, geographical and cultural codes of national identity are verbalized. Using descriptive, comparative and linguocultural methods, the article analyzes the mechanisms of nomination, identifies the main layers of vocabulary (native, borrowed, hybrid) and systematizes ways of encoding cultural meanings through toponyms, anthroponyms, metaphors and socio-ritual designations. The main results of the study show that the cultural code of Russian cuisine is characterized not by static, but by a dynamic ability to assimilate and Russify external influences. It is concluded that the gastronomic vocabulary functions as a living narrative in which the history, climatic adaptation and social practices of the nation crystallize into stable but</p> | <p>gastronomic discourse, linguoculturology, Russian cuisine, food nomination, cultural code, culinary semiotics, borrowing, adaptation, food identity, linguistics of food</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                | <p>функционирует как живой нарратив, в котором история, климатическая адаптация и социальные практики нации кристаллизуются в устойчивые, но постоянно обновляемые лингвокультурные маркеры.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                    | <p>constantly updated linguistic and cultural markers.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                       |
| <p><b>Давыдова И. О.</b><br/> <b>Полевая лингвистика: исследование врачебного сленга как части медицинского дискурса</b></p> <p><b>Davydova I. O.</b><br/> <b>Field Linguistics: a Study of Medical Slang as Part of Medical Discourse</b></p> | <p>В статье рассматривается коммуникация в медицинской сфере; выполнен языковой анализ врачебного сленга. Цель работы – проведение языкового исследования медицинского дискурса в полевых условиях (полевая лингвистика). Зафиксированы лексические единицы, используемые врачами в их общении между собой и являющиеся медицинским сленгом. Выявлено, что большую часть таких единиц составляют имена существительные. Автор приходит к выводу, что профессиональный сленг, используемый в медицинском дискурсе, будет и дальше встречаться в речи медиков, а количество таких сленгизмов будет продолжать пополняться новыми примерами.</p> | <p>социолингвистика, полевая лингвистика, профессиональная лексика, медицинский дискурс, медицинский жаргон, медицинский сленг</p> | <p>The article examines the medical communication as well as conducts a linguistic analysis of medical slang. The goal of the study is to carry out a linguistic study of medical discourse in the field of linguistics. The author has documented some lexical units that are used by doctors in their communication with each other. These lexical units are medical slang. The author has found that the majority of such units are nouns and he concludes that professional slang used in medical discourse will continue to appear in the speech of physicians. The author is certain that the number of such slang units will continue to increase with new examples.</p> | <p>sociolinguistics, field linguistics, professional vocabulary, medical discourse, medical jargon, medical slang</p> |
| <p><b>Миргородская А. Ю.</b><br/> <b>Деструктивные модели речевого поведения в цифровой коммуникационной среде</b></p>                                                                                                                         | <p>Цифровая коммуникационная среда оказывает влияние на формирование речевого поведения всех пользователей. Самыми важными факторами, влияющими на выбор модели речевого поведения в интернет-среде,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>интернет-коммуникация, деструктивное общение, анонимность, киберагрессия, инвектива, манипуляция</p>                            | <p>The digital communication environment influences the formation of the speech behavior of all users. The most important factors influencing the choice of a model of speech behavior in the Internet environment are the anonymity of</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Internet communication, destructive communication, anonymity, cyber aggression, invective, manipulation</p>        |

|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Mirgorodskaya A. Yu.</b><br/> <b>Destructive Patterns of Speech Behavior in the Digital Communication Environment</b></p>                                                                     | <p>являются анонимность коммуникации, равноправие статусов участников коммуникации, добровольный характер общения, активное использование визуальных средств. Индустриальная социокультурная система, для которой характерен высокий рост отчуждения, размывания традиционных духовных ценностей, подчинения жизни производству и потреблению, способствует проявлению деструктивных моделей речевого поведения. Троллинг и разновидности кибербуллинга (харасмент, имперсонация, эксклюзия, киберсталкинг и другие) – варианты деструктивного общения и агрессивных действий в цифровой среде – рассматриваются в контексте механизмов вовлечения и манипуляции.</p> |                                                                                                                                         | <p>communication, the equality of the status of communication participants, the voluntary nature of communication, and the active use of visual means. The industrial socio-cultural system, which is characterized by a high increase in alienation, the erosion of traditional spiritual values, and the subordination of life to production and consumption, contributes to the manifestation of destructive patterns of speech behavior. Trolling and varieties of cyberbullying (harassment, impersonation, exclusion, cyberstalking, etc.) are variants of destructive communication and aggressive actions in the digital environment and they are considered in the context of mechanisms of involvement and manipulation.</p> |                                                                                                                                   |
| <p><b>Скляр Н. В.,</b><br/> <b>Камышева М. Н.</b><br/> <b>Этноспецифическая составляющая пейзажного концепта «Sonnenuntergang» в немецком художественном дискурсе</b><br/> <b>Sklyar N. V.,</b></p> | <p>Статья посвящена комплексному лингвокультурному и когнитивно-метафорическому исследованию концепта SONNENUNTERGANG / «Заход солнца» в немецкой языковой и художественно-философской традиции. Анализируются структурные компоненты концепта, его ценностное содержание и многоуровневая семантика. Показано, что концепт</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>концепт, лингвокультура, когнитивная метафора, SONNENUNTERGANG, художественный пейзаж, экзистенциальный смысл, культурный кризис</p> | <p>This article explores the complex linguistic, cultural, and cognitive-metaphorical nature of the concept SONNENUNTERGANG ('sunset') in the German linguistic and artistic-philosophical tradition. The article analyzes the concept's structural components, value content, and multi-layered semantics. It demonstrates that the concept functions as a universal symbol of the end, transition, and loss of vital</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>concept, linguistic culture, cognitive metaphor, Sonnenuntergang, artistic landscape, existential meaning, cultural crisis</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Kamisheva M. N.</b><br/> <b>The Etnhospedicif</b><br/> <b>Component of the</b><br/> <b>Landscape Concept</b><br/> <b>«Sonnenuntergang» in</b><br/> <b>the German Artistic</b><br/> <b>Discourse</b></p>                                | <p>функционирует как универсальный символ конца, перехода, утраты жизненных и культурных сил, а также как индикатор кризисных и предфашистских состояний общества. Особое внимание уделено выявлению концептуальных метафор, таких как «закат солнца – конец жизни», «закат солнца – утрата гуманистического света культуры» и «закат солнца – историческая точка невозврата». Рассмотрение концепта SONNENUNTERGANG позволяет глубже понять способы художественной репрезентации экзистенциальных, культурно-исторических и философских смыслов в немецкой лингвокультуре.</p> |                                                                                                                                         | <p>and cultural energies, as well as an indicator of crisis and pre-fascist states of society. Particular attention is paid to identifying conceptual metaphors such as «sunset is the end of life», «sunset is the loss of the humanistic light of culture», and «sunset is the historical point of no return». An examination of the concept SONNENUNTERGANG provides a deeper understanding of the artistic representation of existential, cultural-historical, and philosophical meanings in German linguistic culture.</p>                           |                                                                                                                                         |
| <p><b>Цурбанова А. Ю.</b><br/> <b>Концепт Россия и</b><br/> <b>языковая безопасность</b><br/> <b>граждан ЛНР</b></p> <p><b>Tsubanova A. Yu.</b><br/> <b>Concept Russia and</b><br/> <b>Language Security of</b><br/> <b>LPR Citizens</b></p> | <p>В статье рассматривается концепт «Россия» через призму языковой безопасности населения ЛНР, изучаются актуальные проблемы в данной сфере; особое внимание уделяется механизмам поддержания безопасной языковой среды для граждан, использующих русский язык в повседневном общении; анализируются нормативно-правовые акты и особенности их реализации на практике в сфере языковой политики с акцентом на значимости русского языка как основы национального</p>                                                                                                            | <p>концепт «Россия»,<br/> языковая безопасность,<br/> граждане ЛНР, русский<br/> язык,<br/> социолингвистическое<br/> анкетирование</p> | <p>The article considers the concept of Russia through the lens of linguistic security of the population of LNR, examines current problems in this area; special attention is paid to mechanisms for maintaining a safe language environment for citizens who use Russian in everyday communication; normative-legal acts and the features of their implementation in practice in the sphere of language policy, with emphasis on the significance of Russian as a basis for national identity and a factor of social stability. The quantitative and</p> | <p>concept Russia,<br/> language security,<br/> citizens of the LNR,<br/> Russian language,<br/> sociolinguistic<br/> questionnaire</p> |

|                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                              | <p>самосознания и фактора общественной стабильности. Количественные и качественные показатели исследования подтверждают ключевую роль русского языка как инструмента интеграции региона в российское социокультурное пространство. Респондентами отмечено, что сегодня русский язык и культура вынуждены адаптироваться ко множеству вызовов, обусловленных стремительным развитием информационных технологий и процессами глобализации.</p>                                                                                                                                                      |                                                                                                      | <p>qualitative indicators of the study confirm the key role of the Russian language as an instrument of integration of the region into the Russian sociocultural space. Respondents noted that today's Russian language and culture have to adapt to many challenges arising from the rapid development of information technology and globalization processes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                              |
| <p><b>Гранин Р. С.</b><br/><b>Эмиль Чёран – между иронией и цинизмом: поэтика трагического</b></p> <p><b>Granin R. S.</b><br/><b>Emil Cioran - Between Irony and Cynicism: the Poetics of the Tragic</b></p> | <p>Статья посвящена исследованию поэтики трагического в творчестве Эмиля Чёрана, рассматриваемого через призму взаимодействия иронии и цинизма. Анализируется триада его фрагментарного письма – афоризм, парадокс и абсурд, – формирующая уникальную стратегию «суицидального письма», где мысль разворачивается как саморазрушение. Показано, что афористическая форма у Эмиля Чёрана выступает инструментом деконструкции, парадокс – механизмом критического подрыва, а абсурд – онтологическим горизонтом, лишённым телеологии. Особое внимание уделяется фигуре «ироника», сближаемой с</p> | <p>трагическое, тоска, самоирония, цинизм, сарказм, трикстер, афоризм, парадокс, абсурд, гротеск</p> | <p>This article examines the poetics of the tragic in the works of Emil Cioran, viewed through the prism of the interplay of irony and cynicism. The triad of his fragmentary writing - aphorism, paradox, and absurdity - is analyzed, forming a unique strategy of suicidal writing, where thought unfolds as self-destruction. It is shown that Emil Cioran's aphoristic form serves as a tool of deconstruction, paradox as a mechanism of critical subversion, and absurdity as an ontological horizon devoid of teleology. Particular attention is given to the figure of the 'ironist', closely related to the archetype of the trickster, whose function is to undermine normative meanings and expose</p> | <p>tragic, melancholy, self-irony, cynicism, sarcasm, trickster, aphorism, paradox, absurdity, grotesque</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>архетипом трикстера, чья функция – подрыв нормативных смыслов и разоблачение иллюзий. Ирония у Эмиля Чёрана проявляется как форма экзистенциального сопротивления, однако в условиях усиленного трагического сознания она склонна трансформироваться в цинизм – состояние, в котором личное страдание становится центром высказывания. Автор показывает, что постоянная динамика между иронией, цинизмом и трагическим определяет своеобразие чёрновской мысли как опыта предельной ясности и внутреннего разрыва.</p>                                                                |                                                                                                                                                                     | <p>illusions. Emil Cioran's irony manifests as a form of existential resistance, but under conditions of heightened tragic consciousness, it tends to transform into cynicism, which is a state in which personal suffering becomes the center of utterance. The author demonstrates that the constant dynamic between irony, cynicism, and the tragic defines the uniqueness of Emil Cioran's thought as an experience of extreme clarity and internal rupture.</p>                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Захарова М. А.</b><br/><b>Формы и функции отсылок к произведениям отечественной литературы XIX–XX веков в антологии донбасской поэзии 2022–2025 гг. «Новый Блок»</b></p> <p><b>Zakharova M. A.</b><br/><b>The Forms and Functions of References to Domestic Literary Works of the XIXth and XXth Centuries in the Anthology «New Block» of Donbass Poetry of 2022–2025</b></p> | <p>Цель статьи – проанализировать аллюзии, реминисценции и цитаты, относящиеся к ключевым текстам отечественной литературы XIX–XX веков, на примере отдельных стихотворений, вошедших в антологию «Новый Блок». В работе рассмотрены следующие прецедентные тексты: романы «Братья Карамазовы» и «Идиот» Ф. М. Достоевского, «Война и мир» Л. Н. Толстого, стихотворение «Журавли» Р. Г. Гамзатова, поэма А. А. Блока «Двенадцать», фронтовой очерк В. С. Гроссмана «Направление главного удара», поэма А. Т. Твардовского «Василий Теркин». В анализируемых стихотворениях выделены</p> | <p>«Новый Блок», военная поэзия 2022–2025, «Двенадцать», «Направление главного удара», «Журавли», «Братья Карамазовы», «Идиот», «Война и мир», «Василий Теркин»</p> | <p>This article aims to analyze the allusions, reminiscences and quotations related to the key domestic literary texts of the XIXth and XXth centuries as shown in particular poetic works included in the «New Block» anthology. This paper considers the following precedent texts: the novels «The Karamazov Brothers» and «Idiot» by F. M. Dostoevsky, «War and Peace» by L. N. Tolstoy, the lyric poem «Cranes» by R. G. Gamzatov, the narrative poem «The Twelve» by A. A. Blok, the front-line essay «The Direction of the Main Blow» by V. S. Grossman, and the narrative poem «Vassily Tyorkin» by A. T. Tvardovskiy. The paper</p> | <p>«New Block», war poetry of 2022–2025, «The Twelve», «The Direction of the Main Blow». «Cranes», «The Karamazov Brothers», «Idiot», «War and Peace», «Vasily Tyorkin»</p> |

|                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                 | <p>следующие функции отсылок: стилистическая, идейно-смысловая, текстообразующая (прецедентный поэтический текст становится метрической и образной моделью для нового произведения), метатекстовая (в читательском восприятии композиционно и идейно-тематически корпус поэтических текстов может быть соотнесен с прецедентным произведением). Материалы исследования могут быть использованы в университетских курсах по истории отечественной литературы.</p>                                                                                                                  |                                                                                                     | <p>identifies the following functions of allusions and reminiscences: stylistic, conceptual, text forming (when the precedent poetic text constitutes a metric and figurative model for a new poetic work), and metatextual (when, in the readers' perception, a corpus of poems might be thematically, conceptually and structurally related to the precedent literary work). The findings presented in this article can be incorporated in university courses in the history of domestic literature.</p>                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |
| <p><b>Конькова М. Ю.</b><br/><b>Интертекст Серебряного века в балладах Б. Ш. Окуджавы</b></p> <p><b>Konkova M. Yu.</b><br/><b>Intertext of the Silver Age in B. Sh. Okudzhava's Ballads</b></p> | <p>Статья посвящена исследованию интертекстуальных связей балладного творчества Б. Ш. Окуджавы с поэтикой Серебряного века. В работе анализируется диалогическое взаимодействие авторской песни с предшествующей культурной эпохой, рассматриваются реминисценции, аллюзии и цитаты, отсылающие к текстам символистов и акмеистов. Цель исследования заключается в подтверждении гипотезы о том, что наследие Серебряного века усваивается в текстах Б. Ш. Окуджавы не как стилизация, а как органичный язык для выражения экзистенциальных тем, трансформируясь в уникальный</p> | <p>Серебряный век, Б. Ш. Окуджава, интертекст, баллада, авторская песня, реминисценция, аллюзия</p> | <p>The article is devoted to the study of intertextual connections in the ballad creativity of B. Sh. Okudzhava with the poetics of the Silver Age. The work analyzes the dialogic interaction of the author's song with the previous cultural era using the example of the author's texts by B. Sh. Okudzhava, reminiscences, allusions and quotes referring to the texts of the Symbolists and Acmeists are considered. The purpose of the study is to confirm the hypothesis that the legacy of the Silver Age is assimilated in the texts of B. Sh. Okudzhava not as stylization, but as an organic language for expressing existential themes, transforming into a unique synthesis within the urban</p> | <p>Silver Age, B. Sh. Okudzhava, intertext, ballad, art song, reminiscence, allusion</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>синтез в рамках жанра городской баллады. Особое внимание уделяется интертекстуальным связям с мотивами и образами А. А. Блока, А. А. Ахматовой, О. Э. Мандельштама, а также общим принципам лирического мифотворчества.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                | <p>ballad genre. Particular attention is paid to intertextual connections with the motives and images of A. A. Blok, A. A. Akhmatova, O. E. Mandelstam, as well as the general principles of lyrical myth-making.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                              |
| <p><b>Косова Ю. А.,<br/>Дагбаева О. И.,<br/>Ломакина О. В.</b><br/><b>Лексико-стилистическая репрезентация концепта ревность в автобиографическом произведении «Во власти» Анни Эрно</b></p> <p><b>Kosova Yu. A.,<br/>Dagbaeva O. I.,<br/>Lomakina O. V.</b><br/><b>Lexical and Stylistical Representation of the Concept «Jealousy» in the Autobiographical Work «The Possession» by Annie Ernaux</b></p> | <p>Статья посвящена раскрытию специфики изображения и художественного осмысления феномена «ревность» в автобиографическом произведении «Во власти» А. Эрно, всемирно известной французской писательницы и лауреата Нобелевской премии по литературе 2022 года. Специфика исследования определяется его междисциплинарным характером с опорой на лингвистические методы изучения ревности в пространстве художественного текста. При помощи семантико-стилистического, контекстуального и когнитивного анализа авторы выявляют особенности языкового выражения и концептуализации феномена «ревность» в идиостиле А. Эрно. Его понимание невозможно без рассмотрения интертекстуальной переклички данного текста с другими текстами культуры. Литературные и философские аллюзии (в частности, к идеям Ж.-П. Сартра)</p> | <p>концепт, идиостиль, ревность, автофикциональный, Анни Эрно, «Во власти»</p> | <p>The article is dedicated to revealing the specific portrayal and artistic interpretation of the phenomenon of «Jealousy» in the autobiographical work «The Possession» (originally L'occupation) by A. Ernaux, the world-renowned French writer and laureate of the 2022 Nobel Prize in Literature. The specificity of this study is determined by its interdisciplinary nature, relying on linguistic methods for examining jealousy within the space of a literary text. By employing semantic-stylistic, contextual, and cognitive analysis, the authors identify the features of linguistic expression and the conceptualization of the phenomenon of «jealousy» in A. Ernaux's idiosyyle. Its understanding is impossible without considering the intertextual echoes between this text and other cultural texts. Literary and philosophical allusions (particularly to the ideas of J.-P. Sartre) lead to an interpretation of jealousy in A. Ernaux's work as</p> | <p>concept, idiosyyle, jealousy, autofiction, Annie Ernaux, L'occupation</p> |

|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                             | <p>выводят осмысление ревности у А. Эрно как важного экзистенциального понятия, отличного от его концептуализации в культуре и языке. Был сделан вывод, что у А. Эрно ревность становится глубоким экзистенциальным опытом, необходимым для самопознания и формирования свободного «Я», и ассоциируется прежде всего со свободой и творчеством.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                     | <p>an important existential concept, distinct from its conceptualization in culture and language. It was concluded that, for A. Ernaux, jealousy becomes a profound existential experience, necessary for self-knowledge and the formation of a free «I» and is associated primarily with freedom and creativity.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                            |
| <p><b>Логинова М. М.</b><br/><b>Цветопись в лирике Л. А. Рубальской</b></p> <p><b>Loginova M. M.</b><br/><b>Color in the Lyrics of L. A. Rubalskaya</b></p> | <p>Статья посвящена анализу стихотворных текстов Л. А. Рубальской и выявлению роли цветовых обозначений в ее лирике. Автор рассматривает цветопись как прием художественной выразительности, его значение и функции; доказывает, что произведения писателя отличаются высокой экспрессивностью, близостью читателю за счет активного использования эмоциональной лексики, тропов и стилистических фигур. Цель статьи – изучение творчества Л. А. Рубальской как важной составляющей русской культуры конца XX века. Утверждается, что в большинстве случаев цветовые значения, используемые писателем, похожи на традиционные ассоциации, но в исследуемых текстах встречаются и индивидуальные случаи</p> | <p>лирика, цветопись, колоратив, культура, контекст, символ, средства художественной выразительности, идиостиль</p> | <p>This article is devoted to the analysis of the poetic texts of L. A. Rubalskaya and the identification of the role of color designations in her lyrics. The author proves that writer's works are characterized by high expressiveness, closeness to the reader due to the active use of emotional vocabulary, tropes and stylistic devices. The purpose of the article is to study the work of L. A. Rubalskaya as an important component of Russian culture at the end of the twentieth century. It is argued that in most cases the color values used by the writer are similar to traditional associations, but there are also individual cases of the use of coloronyms in the researched texts, so it is concluded that the color chart is one of the important components of the poet's dialect.</p> | <p>lyrics, color painting, colorative, culture, context, symbol, means of artistic expression, dialect</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | употребления колоронимов, поэтому делается вывод, что цветопись является одной из важных составляющих идиостиля поэтессы.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                     |
| <p><b>Перетятая О. С.,<br/>Гладков А. И.<br/>Абсурд как эстетика<br/>неопределенности и<br/>скрытой угрозы в<br/>пьесах Гарольда<br/>Пинтера</b></p> <p><b>Peretyataya O. S.,<br/>Gladkov A. I.<br/>Absurdity as an Aesthetic<br/>of Uncertainty and<br/>Hidden Threat in Harold<br/>Pinter's Plays</b></p> | <p>В статье исследуется функционирование абсурда в драматургии Гарольда Пинтера как центральной эстетической категории, порождающей поэтику неопределенности и ощущение скрытой угрозы. Цель исследования заключается в выявлении и анализировании драматургических и языковых механизмов, конструирующих абсурдистское состояние поэтики. Для достижения поставленной цели решаются задачи по анализу авторского диалога с его паузами и умолчанием, исследованию мотивов немотивированной агрессии, изучению взаимодействия бытового реализма и сюрреалистической тревоги в структуре его пьес («Возвращение», «Сторож» и т. д.). Авторы полагают, что абсурд у Г. Пинтера не является философской констатацией бессмысленности, а служит инструментом для моделирования хрупкости человеческой идентичности и коммуникации в условиях постоянной психологической опасности.</p> | <p>Гарольд Пинтер, абсурд, театр угроз, неопределенность, коммуникативный сбор, поэтика страха, драматургия XX века</p> | <p>This article examines the functioning of the absurd in Harold Pinter's dramaturgy as a central aesthetic category, generating a poetics of uncertainty and a sense of hidden threat. The aim of the study is to identify and analyze the dramatic and linguistic mechanisms that construct the absurdist poetics. To achieve this goal, the authors analyze Pinter's dialogue with its pauses and silences, explore the motives for unmotivated aggression, and examine the interaction of everyday realism and surreal anxiety in the structure of his plays («The Return», «The Caretaker», etc.). Ultimately, scientists demonstrate that Pinter's absurdity is not a philosophical statement of meaninglessness, but rather serves as a tool for modeling the fragility of human identity and communication in the face of constant psychological danger.</p> | <p>Harold Pinter, absurdity, theatre of threats, uncertainty, communicative gathering, poetics of fear, XXth century dramaturgy</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Булатова А. К.</b><br/> <b>Арабские заимствования в лексической системе западного диалекта татарского языка (по материалам диалектологических экспедиций)</b></p> <p><b>Balutova A. K.</b><br/> <b>Arab Borrowings in the Lexical System of the Western Dialect of the Tatar Language (Based on the Materials of Dialectological Expeditions)</b></p> | <p>Статья посвящена исследованию арабских заимствований в татарских говорах Республики Мордовия. Заимствования арабского происхождения в говорах западного диалекта, ареально распространенных в татарских населенных пунктах Республики Мордовия, большей частью представлены словами, относящимися к семье, быту, обычаям, конфессиональной лексике. Данный пласт диалектной лексики является недостаточно изученным в аспекте языковых контактов, также возникает необходимость документирования столь богатого языкового материала, отражающего историю и культуру татарского народа в живом диалектном языке. По составу и объему арабские заимствования в говорах западного диалекта проявляют общность с татарским литературным языком: заимствованные слова часто претерпевают изменения в семантике; значение арабских заимствований может сужаться или расширяться (в смысловом отношении). Исследование подтверждает, что диалектная система адаптирует заимствованную лексику по собственным законам, отличным от литературной формы, поэтому</p> | <p>западный диалект татарского языка, диалектология, ареальная лингвистика, татарский язык, заимствование, Республика Мордовия</p> | <p>The article is devoted to the study of Arab borrowings in the Tatar idioms of the Republic of Mordovia. Borrowing of Arab origin in the Western dialect spoken in the Tatar settlements of the Republic of Mordovia is mostly represented by words relating to family, life, customs, and denominational vocabulary. This layer of dialect vocabulary is not sufficiently studied in terms of linguistic contacts, and there is a need to document such rich linguistic material reflecting the history and culture of the Tatar people in a living dialect language. The composition and extent of Arabic borrowing in Western dialect's speeches show a similarity with the Tatar literary language: borrowed words often undergo changes in semantics; the meaning of Arabic borrowing can be narrowed or expanded (in the same way). The study confirms that the dialect system adapts borrowed vocabulary according to its own laws, different from the literary form, so the study of presented processes makes a significant contribution to Tatar dialectology, contact linguistics and language history.</p> | <p>western dialect of the Tatar language, dialectology, areolinguistics, Tatar language, borrowing, Republic of Mordovia</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | изучение представленных процессов вносит значительный вклад в татарскую диалектологию, контактную лингвистику и историю языка.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |
| <p><b>Вацковская И. С.,<br/>Абросимова Н. А.,<br/>Радыгина Т. В.</b><br/>Перевод юридической терминологии в художественном тексте: когнитивный и прагматический аспекты (на материале романа Э. Найдермана «The Devil's Advocate»)</p> <p><b>Vatskovskaya I. S.,<br/>Abrosimova N. A.,<br/>Radygina T. V.</b><br/>A Cognitive-Pragmatic Approach to Translating Legal Terms in the Work of Fiction: The Case of The Devil's Advocate by A. Neiderman</p> | <p>Исследование посвящено комплексному анализу стратегий перевода юридической терминологии в художественном тексте с позиции когнитивно-прагматического подхода. На материале романа Э. Найдермана «The Devil's Advocate» и его русских переводов выявлены закономерности взаимодействия юридического и художественного дискурсов. Применяются сравнительно-сопоставительный, когнитивно-дискурсивный и контекстуальный методы анализа. Установлено, что выбор переводческой стратегии (эквивалентность, контекстуальная адаптация, экспликация, метафоризация) определяется степенью институциональной маркированности термина и его функцией в художественном дискурсе. Теоретически обосновывается понятие когнитивного медиатора, обеспечивающего баланс между терминологической точностью, нарративной функцией и эстетической выразительностью. Сделан вывод о взаимосвязи типа</p> | <p>когнитивно-прагматический подход, юридическая терминология, художественный перевод, когнитивный медиатор, переводческие стратегии, междискурсивное взаимодействие</p> | <p>The study explores the translation of legal terminology in a work of fiction through the lens of cognitive and pragmatic linguistics. Using E. Neiderman's «The Devil's Advocate» as a case study, the paper investigates how translators navigate the intersection of institutional and literary discourse. The research employs comparative, cognitive-discursive, and contextual methods of analysis. The choice of translation strategy is determined by the degree of institutional embeddedness of the legal term and its function within the literary discourse. It argues that effective translation relies on cognitive mediation, where the translator reconstructs legal concepts to fit the narrative and emotional framework of the target work, thus reshaping meaning rather than merely transferring it.</p> | <p>cognitive-pragmatic approach, legal terminology, fiction translation, cognitive mediator, translation strategies, interdisciplinary interaction</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                      | <p>юридического термина, стратегии перевода и когнитивно-коммуникативного эффекта, что подчеркивает значимость когнитивно-прагматической модели перевода для междискурсивного анализа художественных текстов.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                             |
| <p><b>Чиликина О. Н.,<br/>Перова А. К.<br/>Перевод и<br/>культурализация при<br/>локализации видеоигр</b></p> <p><b>Chilikina O. N.,<br/>Perova A. K.<br/>Translation and<br/>culturalization in video<br/>game localization</b></p> | <p>Статья посвящена рассмотрению локализации как многогранного процесса, интегрирующего аудиовизуальный перевод, техническую адаптацию и, что наиболее важно, культурную адаптацию (культурализацию). Авторы подчеркивают роль переводчика в качестве культурного посредника, ответственного за идентификацию и трансформацию культурно-специфических элементов для обеспечения адекватного восприятия целевой аудиторией. На материале сравнительного анализа трех локализаций (английской, французской и русской) игры «Detroit: Become Human» демонстрируется практическое применение различных переводческих стратегий и трансформаций в рамках процесса культурализации. В статье делается вывод о том, что эффективная локализация, будучи междисциплинарной деятельностью, нацелена на</p> | <p>локализация видеоигр, культурная адаптация (культурализация), перевод видеоигр, культурные различия, переводческие стратегии и приемы</p> | <p>This article examines localization as a multifaceted process integrating audiovisual translation, technical adaptation, and, most crucially, cultural adaptation (culturalization). The authors emphasize the translator's role as a cultural mediator, responsible for identifying and transforming culture-specific elements to ensure appropriate perception by the target audience. Through a comparative analysis of three localizations (English, French, and Russian) of the game «Detroit: Become Human», the study demonstrates the practical application of various translation strategies and transformations within the process of culturalization. The article concludes that effective localization, as an interdisciplinary endeavor, aims to achieve dynamic equivalence and convey the stylistic features of the original, thereby providing an identical gameplay experience for users from different linguocultural backgrounds.</p> | <p>video game localization, cultural adaptation (culturalization), video game translation, cultural differences, translation strategies</p> |

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                    | достижение динамической эквивалентности и передачу стилистики оригинала, обеспечивая идентичный игровой опыт пользователям из разных лингвокультурных сред. |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                           |
| <b>Titova E. A.<br/>Visual and Verbal<br/>Strategy for Positioning<br/>the University in the<br/>Digital Space Based on<br/>the Akdeniz University<br/>Website</b> |                                                                                                                                                             |  | Modern universities actively use their official websites as a key tool for marketing and international positioning. The article analyzes the website of Akdeniz University (Turkey), which demonstrates an effective combination of verbal and visual content to attract international applicants. The study reveals how lexical techniques shape the image of a progressive university, while infographics and multimedia enhance the emotional involvement of users. The "Discover Turkey" page is considered separately as an example of integrating educational marketing with tourism branding. The author concludes that a successful university website requires harmony of text and visual content, adaptation of content to an international audience, consistent adherence to corporate style and convenient navigation with elements of cultural localization. | university, website, Akdeniz, context, content, discourse |